

VOLERE + CONGIUNTIVO (Desideri realizzabili)

Il verbo **volere** non è un argomento nuovo per noi.....Abbiamo già a più riprese studiato i vari verbi che corrispondono a **volere, desiderare, aver bisogno di** all'indicativo e al condizionale e anche le frasi di offerta e invito (vedi le Lez. 40 , 61, e 65)

Affronteremo ora frasi in cui **volere** non è seguito semplicemente da un complemento oggetto (Es.Voglio una tazza di the) o da un infinito (Es. Vorrei bere una tazza di the), ma da una frase al congiuntivo (Es. Voglio che tu mi insegni a usare il computer)...

Inoltre, queste frasi debbono riguardare desideri realizzabili, non desideri irrealizzabili, del tipo” Vorrei essere ricco e famoso!” ... (dei desideri irrealizzabili parleremo più avanti!)

VOLERE + CONGIUNTIVO IN FRASI di DESIDERIO REALIZZABILE

Esaminiamo l'esempio “Voglio che tu mi insegni a usare il computer”

(... In Italiano, il verbo **volere** è seguito da una frase al congiuntivo, con un soggetto diverso da quello di **volere**, e il verbo “insegni” è al congiuntivo)

In Inglese, questa frase ha costruzione oggettivaGli Inglesi pensano “Voglio te insegnarmi a usare il computer” = I WANT YOU TO TEACH ME TO USE A COMPUTER

(...**Il soggetto della frase al congiuntivo diventa complemento oggetto di “volere”, e il verbo al congiuntivo Italiano diventa infinito con TO** in Inglese)

Altro esempio....”Volevano che lui dicesse la verità”.....In Inglese, viene costruito come se fosse “Volevano lui dire la verità” THEY WANTED HIM TO TELL THE TRUTH(*trù:th*)

...**Se l'infinito è negativo**, si hanno due possibilità

...(1^possibilità....Si può usare **NOT TO**)

Es.Il professore vuole che non parliamo durante le sue lezioni

...THE TEACHER WANTS US NOT TO TALK DURING HIS LESSONS.

...(2^ possibilità...Si può rendere negativo il verbo **volere**)

...THE TEACHER DOESN'T WANT US TO TALK DURING HIS LESSONS

...**Se volere è al condizionale, si usa WOULD LIKE**

Es.Vorrei che ci pensassero bene, prima di prendere una decisione

...I'D LIKE THEM TO THINK CAREFULLY(*kè:feli*) BEFORE TAKING THEIR DECISION.

CASI DUBBI NEGLI INVITI O NELLE PROPOSTE

Alcune frasi di invito/proposta sono strutturate come le frasi di **volere+congiuntivo**.

Prendendo come esempio “Vuoi che usciamo stasera?”, ci si può chiedere come tradurre ...!?

Tutto dipende dalla situazione ... Se chi parla vuol invitare l'altro a uscire, userà la struttura invito/proposta con SHALL ... (SHALL WE GO OUT TONIGHT?)

... Se chi parla non ha l'atteggiamento dell'invito, ma quasi è incredulo, o contrariato, allora userà la struttura **volere+oggetto+infinito** (DO YOU WANT US TO GO OUT TONIGHT? , che è ancor più espressiva se si aggiunge l'avverbio **REALLY**(*ri:eli*) (= davvero).... DO YOU REALLY WANT US TO GO OUT TONIGHT?

... Facciamo un altro esempio....Vorresti che io bevessi questa roba?

...(sorpresa - quasi accettazione) SHOULD I DRINK THIS STUFF(*stáf*)?

...(sorpresa - rifiuto) WOULD YOU LIKE ME TO DRINK THIS STUFF?

In certi casi, specialmente al condizionale, l'uso della struttura con SHALL, o la costruzione oggettiva sono praticamente indifferenti, potrebbero andar bene entrambe

Es. Vorresti che lo invitassi alla festa?

...(nel senso di proposta...SHOULD I INVITE HIM TO THE PARTY?)

...(quasi indifferente...WOULD YOU LIKE ME TO INVITE HIM TO THE PARTY?)

VERBI IRREGOLARI TO TAKE, TO MISTAKE , E TO SHAKE

TO TAKE(*tèik*) – TOOK(*tùk*) – TAKEN(*tèiken*) = prendere/portare (andando)

TO MISTAKE(*mistèik*) – MISTOOK(*mistùk*) – MISTAKEN(*mistèiken*) = sbagliare/fraintendere

TO SHAKE(*shèik*) – SHOOK(*shùk*) – SHAKEN(*shèiken*) = agitare/scuotere

Il suono della vocale accentata (*èi*) caratterizza sia l'infinito, sia il participio passato di questi verbi, mentre la voce del passato semplice è una (*ù*) breve!

(... E' evidente che MISTAKE è un composto di TAKE!)

Fraasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

What are you doing? Are you repairing(<i>ripè:rin'</i>) that old scooter again? ...Yes, why? What's wrong with it? ...Don't be silly!...It's a heap(<i>hì:p</i>) of junk(<i>djànk</i>)...I don't want you to repair it.... I want you to scrap(<i>skràep</i>) it!	Cosa fai? Ripari di nuovo quel vecchio scooter? Sì, perchè? Cosa ha, che non va? Non fare lo sciocco! E' un mucchio di ferrovecchio...Non voglio che lo ripari... ...Voglio che tu lo rottami!
Little Luke is too shy(<i>shài</i>)! He would like Mammy to be always with him, but it isn't possible!...We want Luke to grow up(<i>gròuàp</i>) with other children, so we'll take him to Nursery(<i>nè: *sri</i>) School!	Luchino è troppo timido!...Vorrebbe che la Mamma stesse sempre con lui, ma non è possibile!...Vogliamo che Luca cresca con altri bimbi, perciò lo porteremo alla Scuola Materna!
Shall we go to the mountains for Christmas? No!...It's very cold there, and there's no snow(<i>snòu</i>) this year!...Do you want us to spend a lot of money for nothing?	Andiamo in montagna per Natale? No!...C'è troppo freddo là, e non c'è neve quest'anno! ...Vuoi che spendiamo un mucchio di soldi per niente?
Mr. Thompson was a good teacher, but he was too despotic(<i>dispòtik</i>)! For example, he didn't want us to interrupt(<i>interàpt</i>) him during his lessons. He wanted us to wait till the end of the lesson, if we wanted to ask him to repeat(<i>ripì:t</i>) or give further(<i>fè: *th^e*</i>) information!	Il Prof. Thompson era un buon insegnante, ma era troppo autoritario! Per esempio, non voleva che lo interrompessimo durante le sue lezioni. Voleva che aspettassimo fino alla fine della lezione, se volevamo chiedergli di ripetere o dare ulteriori spiegazioni !

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Scuola Materna=NURSERY SCHOOL(<i>nè: *sri</i>)	Ulteriore=FURTHER(<i>fè: *th^e*</i>)
Mucchio=HEAP(<i>hì:p</i>)	Rottame/rottami=JUNK(<i>djànk</i>)
Timido=SHY(<i>shài</i>)	Severo/autoritario=DESPOTIC(<i>dispòtik</i>)
Spiegazioni/precisazioni= =INFORMATION(<i>infemèishen</i>)	Rottamare=TO SCRAP(<i>skràep</i>)
Neve=SNOW(<i>snòu</i>)	Crescere=TO GROW UP(<i>gròuàp</i>)
Riparare=TO REPAIR(<i>ripè: *</i>)	Ripetere=TO REPEAT(<i>ripì:t</i>)